

Deutsch

GEBRAUCHSANLEITUNG

Informationen bezüglich der VERORDNUNG (EU) 2016/425 Kategorie 2

ACHTUNG
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihre Ausrüstung verwenden

GELENKPROTEKTOREN - EN 1621-1:2012

Diese Artikel werden als persönliche Schutzausrüstung (PSA) der 2. Kategorie betrachtet und wurden als solche einer „EU-Baumusterprüfung“ bei einer benannten europäischen Stelle unterzogen. Diese Stelle hat bestätigt, dass diese Modelle die Anforderungen der harmonisierten technischen Norm EN 1621-1:2012 „Motorradfahrer-Schutzkleidung gegen mechanische Belastung - Teil 1: Gelenkprotektoren für Motorradfahrer - Anforderungen und Prüfverfahren“ erfüllen. Die benannte Stelle, welche die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat, ist auf der Produktkennzeichnung (durch die Identifikationsnummer der zuständigen Stelle) oder alternativ auf dem angehängten Informationshinweis angegeben.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Zum Schutz von Motorradfahrern und bei anderen Offroad-Aktivitäten auf Schotterstraßen, zusammen mit geeigneter Kleidung oder anderer Schutzausrüstung.

RISIKEN / SCHUTZLEVEL

Diese Protektoren (wenn sie ordnungsgemäß genutzt und getragen werden) können einen **BEGRENZTEN SCHUTZ** vor **STOSSVERLETZUNGEN** bei Stürzen bieten. Sie können Abschürfungen oder Prellungen (in den geschützten Bereichen), die durch einen Sturz beim Motorrad- und Fahrradfahren verursacht werden, begrenzen, garantieren jedoch niemals eine vollständige Sicherheit! Das Schutzlevel ist garantiert, solange die Protektoren ihre ursprünglichen Eigenschaften beibehalten. Daher dürfen keine Modifikationen oder Reparaturen vorgenommen werden.

ACHTUNG: KEIN PROTEKTOR KANN FÜR VOLLSTÄNDIGEN SCHUTZ GARANTIEREN!

Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für Schäden/Folgen ab, die aus einer falschen Anwendung resultieren (z. B. Nutzung für andere Aktivitäten, Nutzung beschädigter Produkte, Verwendung der falschen Größe, falsche Passform, Modifikationen am Produkt usw.).

PROTEKTORTYPEN

LEISTUNGEN

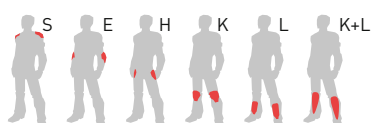
Die Norm EN 1621-1:2012 gibt 2 Leistungslevels an. Level 1 gilt für Protektoren, die Schutz bieten und dabei nur geringe ergonomische Einschränkungen bei der Nutzung erzeugen, während Level 2 für Protektoren gilt, die im Vergleich zu Level 1 mehr Schutz bieten.

Die folgende Tabelle zeigt die zulässigen Restkraftwerte der beiden Leistungslevels laut der Norm:

Stufe	Durchschnittlicher Wert	Einzelwert Bereich A	Einzelwert Bereiche B und C
1	≤ 35 kN	≤ 35 kN	≤ 50 kN
2	≤ 20 kN	≤ 20 kN	≤ 30 kN

Protektoren, die speziell auf Kinder und Jugendliche ausgelegt sind, werden unter Berücksichtigung eines anderen Körpermassenverhältnisses mit niedrigerer Aufprallenergie geprüft. In diesem Fall weist die „CE“-Kennzeichnung auf dem Produkt auf die Körpergewichtsgrenzen hin, für die das Produkt zugelassen ist.

PROTEKTORKATEGORIE



Gelenkprotektoren sind darauf ausgelegt, verschiedenen Körperteilen Schutz zu bieten, die durch bestimmte Buchstabenabkodes auf der Kennzeichnung wie folgt angegeben sind:

Schutzbereich:
„S“ = Schulter **„E“**= Ellbogen und Unterarm **„K“** = Knie und oberes Schienbein **„K+L“** =Knie, oberes und mittleres Schienbein **„H“**= Hüfte

PROTEKTORTYP

Größe **„A“** oder **„B“**: Die Abmessungen der Größe B sollen die Anforderungen der meisten Motorradfahrer erfüllen. Allerdings kann die Größe B in manchen Fällen aus ergonomischen Gründen ungeeignet sein. In diesen Fällen kann der Benutzer alternativ Größe A wählen: Der von Größe B geschützte Bereich ist größer als der von Größe A.

CE-KENNZEICHNUNG

CE-KENNZEICHNUNG

Jedes Produkt verfügt über eine spezielle CE-Kennzeichnung, die auf ein Etikett an der Innenseite des Protektors aufgedruckt ist. Die Kennzeichnung liefert individuelle Produktinformationen. Ein allgemeines Beispiel mit allen wichtigen Informationen zu einem Artikel finden Sie unten:

	Warenzeichenlogo
SUPERFLY KNEE GUARD	Artikelname
Size L	Größe des Produkts
	CE: Konformitätskennzeichnung gemäß Verordnung (EU) 2016/425 „I“: Lesen Sie diesen Informationsvermerk vor der Nutzung sorgfältig durch.
	Piktogramm: Schutzausrüstung für Motorradfahrer
E Type A: Kategorie und Typ des Protektors: E = Ellenbogen, JYP A = Größe des Schutzbereichs 1 = Leistungsniveau T+ = Hitzetest bestanden (Wenn leer, wird der Test nicht gefordert) T- = Källetest bestanden (Wenn leer, wurde der Test nicht durchgeführt)	
S/E/K TYPE A 2 T+ T-	
EN 1621-1:2012	Nummer und Ausgabejahr der harmonisierten europäischen Norm: „Gelenkprotektoren für Motorradfahrer“ 0498 = Identifikationsnummer der benannten Stelle, die für die EU-Baumusterprüfung zuständig war (sofern zutreffend)
NB 0498	
20% Polyester 20% Polyurethane 20% Polyamide 10% Polypropylene 20% Other	Textil- und Materialtypen im Produkt (sofern zutreffend)
	Waschanleitung
www.oneal-europe.com www.oneal.com	Unternehmenswebsite
Made in China	Ursprungsland des Produkts

Wenn ein herausnehmbares Schutzpolster vorhanden ist, wird für gewöhnlich auf der Innenseite dieses Polsters eine weitere CE-Kennzeichnung aufgedruckt oder eingepreßt.

TRACKING-ETIKETT

Ein zusätzliches Etikett im Produkt liefert folgende Informationen

Modell #	Produkt Name
Supplier #	Hersteller
Order #	PO Nummer
Date #	Produktionsdatum

HERAUSNEHMBARE POLSTER

Inur für Produkte, die mit herausnehmbaren Schutzpolstern ausgestattet sind) Diese Produkte wurden speziell mit einer Option versehen, die Schutzpolster vollständig entnehmen. Die Schutzpolster befinden sich in entsprechenden Taschen, die mit einem Klettverschluss, Reißverschluss oder anderweitig geöffnet werden können. Zur Entnahme müssen die Taschen geöffnet werden.

Wenn die Schutzpolster entnommen (z. B. zum Überprüfen oder Waschen) oder ersetzt werden müssen (z. B. nach einem Sturz, aufgrund von Alterung), sind sie anschließend wieder ordnungsgemäß (wie im Auslieferungszustand) in ihren jeweiligen Taschen zu verstauen, sodass sie das zugelassene Schutzlevel bieten. Prüfen Sie sorgfältig auf ordnungsgemäße Positionierung und insbesondere auf die richtige Ausrichtung (aufwärts/abwärts) und Seite (links/rechts), falls sich diese unterscheiden. Die Taschengrößen sind auf die bestimmten Schutzpolster ausgelegt. Daher müssen die Polster durch identische ersetzt werden. Die Polstertypidentifizierung ist auf das Polster aufgedruckt bzw. eingepreßt und auch im Anhang dieses Benutzerhandbuchs zu finden.

WARNUNG: Das Produkt darf niemals ohne die herausnehmbaren Schutzpolster benutzt werden. Einige Artikel sind mit Schutzpolstern unterschiedlicher Schutzlevel kompatibel. Die Schutzleistung wird sich jedoch gegenüber der Erstausrüstung des Produkts entsprechend verändern

ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATIONEN

GRÖSSEN

Die Auswahl der richtigen Größe ermöglicht dem Fahrer den passenden Schutz, für den das Produkt zugelassen würde. Die richtige Größe und ordnungsgemäße Passform finden Sie, indem Sie das Produkt anziehen und alle Verschlüsse festziehen. Das Produkt sollte so eng wie möglich sitzen, ohne jedoch ergonomische Einschränkungen zu verursachen. Es wird empfohlen, die Fahrposition und diesbezügliche typische Bewegungen zu simulieren, um sicherzustellen, dass keine Einschränkungen der Bewegungsfreiheit vorhanden sind. Anschließend prüfen Sie die Position aller Schutzkomponenten mit CE-Zulassung am Produkt. Sie müssen korrekt platziert sein, sodass die zu schützenden Körperteile optimal abgedeckt sind, wie im Abschnitt „PROTEKTORKATEGORIE“ beschrieben. Zuletzt prüfen Sie, ob die Protektoren eng am Körper anliegen und sich nicht verschieben lassen.

TRAGEN DES PRODUKTS

Das Produkt garantiert Schutz, wenn die zu schützenden Körperteile vollständig abgedeckt sind. Gurte, Haken und Gurtschnallen sind sicher zu schließen, sodass die Protektoren fest am Körper sitzen. Sie dürfen nicht verrutschen oder sich verdrehen und müssen trocken bequem sitzen. Für den optimalen Schutz sollten die Produkte unter der Kleidung getragen und die richtige Protektorgröße gewählt werden. Wenn es sich um Klettverschlüsse handelt, müssen Sie bei jeder Verwendung deren Zustand prüfen. Starker Verschleiß und falsche Reinigung können die Leistung verschlechtern. Beachten Sie, dass einige Produkte speziell auf die Verwendung auf der rechten oder linken Körperseite ausgelegt sind.

NUTZUNGSBECHRÄNKUNG

Setzen Sie die Protektoren keinen extremen Temperaturen aus. Die Temperatur kann die Absorptionsleistung der Aufprallenergie verändern.

STURZSCHUTZ

Ersetzen Sie die Protektoren nach einem Sturz, da auch unsichtbare Beschädigungen auftreten sein können. Im Zweifel muss das Produkt von einem O'NEAL-Vertragshändler geprüft werden.

ENTSORGUNG

Die Protektoren enthalten keine schädlichen Substanzen und können am Ende der Lebensdauer oder nach Beschädigung mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

WASCHEN & PFLEGE

NICHT MIT CHEMISCHEN PRODUKTEN WASCHEN, damit die Protektoren nicht ihre Form verändern oder die Polster reißen – das kann zu einem Verlust der Schutzwirkung führen! ACHTUNG: Bei Produkten mit herausnehmbaren Polstern entfernen Sie die Schutzpolster bitte vor dem Waschen! Nutzen Sie zur Reinigung keine Kraftstoffe, Verdünnner oder Lösungsmittel. Diese Substanzen können die Protektoren beschädigen und unbrauchbar machen. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an einen Vertragshändler oder europäischen Vertreter von O'NEAL. Am besten reinigen Sie die Protektoren mit milder Seife und einem Schwamm. Bitte die Protektoren an der Luft trocknen lassen und keinen Haartrockner benutzen, da sich dadurch das Produkt verformen könnte

AUFBEWAHRUNG & TRANSPORT

Lagern Sie die Protektoren an einem trockenen und gut belüfteten Ort; vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung sowie extreme Temperaturen und legen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab, da sich die Protektoren verformen könnten. Bei ordnungsgemäßer Verwendung beträgt die durchschnittliche Nutzungsdauer ca. 5 Jahre.

KONTAKT

NOCH FRAGEN?

Bitte wenden Sie sich an Ihren O'NEAL-Vertragshändler in Ihrer Nähe oder an:

O'Neal Europe GmbH & Co. KG
 Erich-Blum-Str. 33
 71665 Vaihingen an der Enz
 Telefon +49 (0)7042 28900-0

KONFORMITÄTserKLÄRUNG

Unter folgendem Link abrufbar:
<https://media.gravitysportsgroup.eu/?type=declaration-of-conformity>

English

USER GUIDE

Informative note pursuant to REGULATION (EU) 2016/425 Category 2

CAUTION
Please read instructions carefully before using your equipment

LIMB JOINT IMPACT PROTECTORS - EN 1621-1:2012

The CE Marking on this item means that it has been submitted to the EU Type Approval Certification process in accordance with the requirements of the European REGULATION 2016/425 and PPE Regulation (EU) 2016/425 and has been granted a 2nd Category. Personal Protective Equipment against medium risks. This protector meet the requirements of the technical harmonized standard EN 1621-1:2012 "Motorcyclists protective clothing against Mechanical impact. Part 1: Motorcyclists' limb joint impact protectors - Requirements and test methods". The Notified Bodies which have performed the EU Type Examination are specified on the product marking by the identification number of the Notified Body or alternatively on the Informative Note Attachment.

INTENDED USE

For preventive use by motorcyclists and other off-road activities on dirt roads, to be connected to suitable clothing or supports.

RISKS / PROTECTIVE LEVELS

These protectors (when used and worn correctly) can offer a LIMITED PROTECTION against IMPACT INJURY in the event of falls. They can limit abrasions or bruises (in the protected zones) caused by a fall when riding motorcycles and bicycles but can never guarantee a total safety! The level of protection is guaranteed as long as the protectors keep their original characteristics. Therefore, it is important that no modifications or repairs are made.

WARNING: NO PROTECTOR CAN GUARANTEE A TOTAL PROTECTION!

The company disclaims all responsibility for damages / consequences resulting from a wrong use (e.g.: use for other activities, use of damaged products, use of a wrong size, wrong fitting, modification of the product, etc. ...).

TYPES OF PROTECTORS

PERFORMANCES

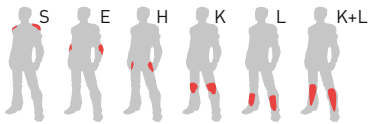
The Standard EN 1621-1:2012 specifies 2 performance levels. Level 1 is for protectors designed to give protection whilst having low ergonomic penalties associated with its use and Level 2 for protectors providing more protection compared to Level 1.

The table below shows the permitted residual force values of the two performance levels according to the standard:

LEVEL	MEAN VALUE	SINGLE VALUE area A	SINGLE VALUE areas B e C
1	≤ 35 kN	≤ 35 kN	≤ 50 kN
2	≤ 20 kN	≤ 20 kN	≤ 30 kN

Protectors specifically designed for children and youth are tested with lower impact energy acts, use of a wrong size, wrong body mass ratio. In such case the 'CE' marking label stitched on the product shows the body weight limitation to which the product is approved for.

CATEGORY OF PROTECTORS



Limb joint impact protectors are designed to provide protection to different body parts which are identified by specific letter-code on the label marking as detailed below:

Zone of protection:
„S“ = Shoulder **„E“** = Elbow and forearm **„K“** = Knee and upper tibia **„K+L“** =Knee, upper and middle tibia **„H“**= Hip

TYPE OF PROTECTOR

Size **„A“** or **„B“**: The type B dimensions are intended to cover the needs of most motorcycle riders. However, for ergonomic reasons, in certain cases the type B may be unsuitable. In such cases the alternative type A may be chosen by the user: the area protected by type B is bigger than the one covered by type A.

CE MARKING

CE MARKING

Each product is provided with a specific 'CE' marking printed on a label stitched on the internal side of the protector. The marking contains individual product information. A general example of marking and the significant of any part is shown below:

	Trademark logo
SUPERFLY KNEE GUARD	Article name
Size L	Size of the product
	CE: Conformity marking to the provision of Regulation (EU) 2016/425 "I": Carefully read this Informative Note before use
	Pictogram: Protective equipment for motorcycle riders
E Type A: Category and type of protector: E = Elbow; TYPE A = dimension of protective area 1 =Performance level T+ = High temperature test passed (if space vacant the test is not claimed) T- =Low temperature test passed (if space is empty the test has not been carried out)	
S/E/K TYPE A 2 T+ T-	
EN 1621-1:2012	Number and year of the Harmonized European Standard: "Motorcyclists' limb joint impact protectors"
NB 0498	0498 = Notified body identification number involved into EU Type Approval (if present)
20% Polyester 20% Polyurethane 20% Polyamide 10% Polypropylene 20% Other	Textile and material types in the product (if present)
	Washing instruction
www.oneal-europe.com www.oneal.com	Company website
Made in China	Origin of product

If a removable protective padding is present an additional 'CE' marking is applied on the part usually printed or embossed on the internal side.

TRACKING LABEL

An additional label is stitched on the product to provide the following information

Model #	Product name
Supplier #	Producer
Order #	PO number
Date #	Production date

REMOVABLE PADDING

(only for products equipped with removable protective padding) These products are specifically developed with an option to remove the protective padding completely. The protective paddings are located into specific pockets that can be opened with Velcro, zips or other means. For removal the pockets need to be opened.

When removable protective padding needs to be removed (i.e. for checking or for washing) or replaced (i.e. following an impact, due to aging) they shall be correctly repositioned (as per when delivered) in their specific pockets to provide the approved level of safety. Carefully check the correct orientation and in particular: upward/downward position and left/right protector (if different). Pockets are designed to be fitted with specific protective padding so, when needed, replace them with an identical type (identification padding type is printed or embossed on the padding itself and described on the User Manual Attachment).

WARNING: never use the product without removable protective padding
 Some items can fit different protective padding. Protective performance will change accordingly.

GENERAL PRODUCT INFORMATION

SIZING

The selection of the correct size allows the rider to obtain the correct level of protection for which the product is approved. Choose the size and ensure a proper fit by wearing the product and securing all fastenings. The product should be as close-fitting as possible without creating any ergonomic restrictions. It is recommended to simulate the riding position and related typical movements in order to ensure not to have any impairments. Then check the position of all the protective CE certified parts present on the product. They shall be correctly positioned so that the parts of the body to be protected are properly covered according to the scheme 'CATEGORY OF PROTECTOR'. Finally check if they fit in place on the body without any gap or possibility of free movement.

WEARING THE PRODUCT

The product guarantees protection if the protected body parts are well covered. Belts, hooks and elastic straps have to be closed securely in a manner that the protections are kept fastened on the body preventing slippage or rotation yet remaining comfortable. For optimal protection it is important to wear the products under your clothing and to choose the proper size of protector. If the closures use Velcro, you have to make sure every time it is used that it is in good condition. Excessive wear and tear and incorrect cleaning can worsen the performance. Be aware that some products are designed specifically for left or right side use.

LIMITATION OF USE

Do not expose the protectors to extreme temperatures. Temperature can change the impact energy absorption performances.

CRASH PROTECTION

Replace the protectors in case of any fall, since some invisible breaks might have occurred. In case of doubts the product has to be verified by an authorized O'NEAL.

DISPOSAL

The protectors don't contain harmful substances and can be disposed of with the regular domestic waste at the end of their lifespan, or when damaged.

WASHING & CARE

DO NOT WASH WITH CHEMICAL PRODUCTS, to avoid the protectors become mishappen, and the padding ripped: this may result in a loss of their protective properties!! **WARNING:** For products equipped with removable protective padding, please remove the protective padding before washing! For cleaning please do not use fuels, thinner or solvents. Such substances can damage the protector and make it unusable. Please check with an authorized O'NEAL Dealer or European Agent in case of doubts. The best manner to clean the protector is using mild soap and a sponge. Please let the protector air dry naturally and do not use hair dryer which may deform the product.

STORAGE & TRANSPORT

Store the protector in dry and ventilated place: avoid direct sunlight, do not expose to extreme temperatures, do not load heavy weights on it to avoid mishaping/deformation of the protectors. The average lifetime, assuming a correct use, is about 5 years.

CONTACT

ANY QUESTIONS?

Please contact your local O'NEAL dealer or:

O'Neal Europe GmbH & Co. KG
 Erich-Blum-Str. 33
 71665 Vaihingen an der Enz
 Phone +49 (0)7042 28900-0

DECLARATION OF CONFORMITY

Copy of the EU Declaration of Conformity can be accessed on the website at '<https://media.gravitysportsgroup.eu/?type=declaration-of-conformity>

Français

GUIDE DE L'UTILISATEUR

Note d'information conforme à RÈGLEMENT UE 2016/425 Catégorie 2

ATTENTION
Veuillez lire attentivement les instructions avant de porter les équipements.

PROTECTEURS CONTRE LES CHOCS SUR LES ARTICULATIONS - EN 1621-1:2012

Ces articles doivent être considérés comme des Équipements de Protection Individuelle (EPI) repris dans la catégorie 2 et comme tels, ils ont été soumis à un « examen UE de type » auprès d'un organisme notifié européen qui a confirmé leur conformité aux dispositions de la norme technique harmonisée EN 1621-1:2012 « Vêtements de protection contre les impacts mécaniques pour motocyclistes. Partie 1 : Protecteurs contre les chocs sur les articulations pour motocyclistes - Exigences et méthodes d'essai.

L'organisme notifié qui a réalisé l'examen UE de type est mentionné sur le produit (sous la forme du numéro d'identification de l'organisme notifié) ou dans la note d'informations qui accompagne le produit.

USAGE PRÉVU

Usage préventif chez les motocyclistes et autres adeptes d'activités hors route sur chemins de terre, avec les vêtements ou les supports adéquats.

RISQUES / NIVEAUX DE PROTECTION

Ces protecteurs, quand ils sont utilisés et portés correctement, peuvent offrir une PROTECTION LIMITÉE contre les BLESSURES PAR IMPACT en cas de chutes. Ils peuvent limiter les abrasions ou les hématomes (dans les zones protégées) qui résulteraient d'une chute à moto ou à vélo. Ils ne peuvent toutefois jamais garantir une sécurité totale! Le niveau de protection est garanti pour autant que les protecteurs maintiennent leurs caractéristiques d'origine. Par conséquent, il est primordial d'éviter de réaliser des réparations ou des modifications

AVERTISSEMENT : AUCUN PROTECTEUR NE PEUT OFFRIR UNE PROTECTION INTÉGRALE!

La société décline toute responsabilité pour les dommages/-conséquences résultant d'une mauvaise utilisation (par exemple : l'utilisation pour d'autres activités, utilisation d'un produit endommagé, utilisation de la mauvaise taille, port inadéquat, modification du produit, etc.)

TYPE DE PROTECTEURS

PERFORMANCES

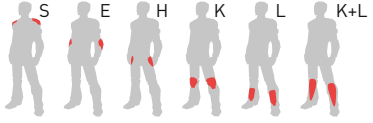
La norme EN 1621-1:2012 définit deux niveaux de performances. Le niveau 1 est réservé aux protecteurs conçus pour offrir une protection sans effet majeur au niveau de l'ergonomie et le niveau 2 pour les protecteurs offrant une protection supérieure à celle du niveau 1.

Le tableau ci-dessous reprend les valeurs de force résiduelle admise pour les deux niveaux de performances selon la norme:

Niveau	Valeur Moyenne	Valeur individuelle zone A	Valeurs individuelles zones B et C
1	≤ 35 kN	≤ 35 kN	≤ 50 kN
2	≤ 20 kN	≤ 20 kN	≤ 30 kN

Les protecteurs conçus spécialement pour les enfants et les jeunes adolescents sont testés à une énergie d'impact inférieure étant donné la différence de rapport de masse corporelle. Dans ce cas, l'étiquette de marquage « CE » cousue sur le produit définit la limite de poids du corps pour lequel ce produit a été homologué.

CATÉGORIE DE PROTECTEURS



Les protecteurs contre les chocs sur les articulations sont conçus pour protéger différentes parties du corps, identifiées par une lettre spécifique sur l'étiquette comme indiqué ci-dessous :
 Zone protégée:
„S“ = épaule **„E“** = coude et avant-bras **„K“** = genou et haut du tibia **„K+L“**=genou, haut et milieu du tibia **„H“**= hanche

TYPE DE PROTECTEUR

Taille **„A“** ou **„B“** : Les dimensions de type B répondent normalement aux besoins de la majorité des motocyclistes. Toutefois, il peut arriver, pour des raisons d'ergonomie, que le type B ne soit pas adapté. Dans ce cas, l'utilisateur peut opter pour le type A : la zone protégée par un article de type B est plus grande que celle couverte par un article de type A.

MARQUAGE CE

MARQUAGE CE

Chaque produit est muni d'un marquage « CE » spécifique qui est imprimé sur une étiquette, elle-même cousue sur la face intérieure du protecteur. Le marquage contient les informations de chaque produit. Vous trouverez ci-après un exemple de marquage type et la signification de chaque élément:

	Logo de marque commerciale
SUPERFLY KNEE GUARD	Nom de l'article
Size L	Taille du produit
	CE : Marquage de conformité aux dispositions du règlement (UE) 2016/425 « I » : Lire attentivement la présente note d'information avant utilisation
	Pictogramme: Équipement de protection pour motocyclistes
E Type A: Catégorie et type de protecteur : E = coude ; TYPE A = dimension de la zone de protection 1	

Italiano

GUIDA PER L'UTENTE

Nota informativa ai sensi del
REGOLAMENTO UE 2016/425
Categoria 2

ONEAL



Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto

1 PROTETTORI CONTRO L'IMPATTO DEGLI ARTI - EN 1621-1:2012

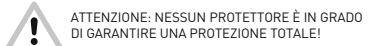
Questi prodotti devono essere considerati Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) di categoria 2 e, come tali, sono stati sottoposti a un "Esame CE del Tipo" presso un Organismo Europeo Notificato che ha certificato che questi modelli sono conformi allo standard tecnico armonizzato EN 1621-1:2012 "Indumenti di protezione contro l'impatto meccanico per motociclisti". Parte 1: Protettori contro l'impatto degli arti per motociclisti - Requisiti e metodi di prova. L'Organismo Notificato, che ha eseguito un Esame UE del Tipo, è specificato nella marcatura del prodotto (tramite il numero identificativo dell'Organismo Notificato) oppure nella Nota informativa Allegata.

USO PREVISTO

Destinati all'uso preventivo da parte di motociclisti e persone impegnate in attività fuori strada su strade in terra battuta, da utilizzare con un abbigliamento o supporti adeguati.

RISCHI/LIVELLI DI PROTEZIONE

Questi protettori [quando utilizzati e indossati correttamente] possono offrire una PROTEZIONE LIMITATA contro LESIONI CAUSATE DALL'IMPATTO in caso di caduta. Quando si utilizzano motociclette e biciclette, in caso di caduta, possono limitare abrasioni ed ematomi (nelle zone protette), ma non possono assolutamente garantire la protezione totale dell'utente! Il livello di protezione è garantito, purché i protettori mantengano le loro caratteristiche originarie. È, quindi, importante non eseguire modifiche o riparazioni.



La società declina ogni responsabilità per eventuali danni e/o conseguenze risultanti da un utilizzo errato del prodotto come il suo utilizzo per altre attività. L'uso di un prodotto danneggiato, l'uso di una misura inadatta, vestibilità errata, prodotto modificato, ecc.).

2 TIPI DI PROTETTORE

PRESTAZIONI

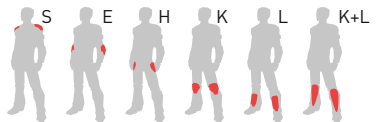
Lo Standard EN 1621-1:2012 stabilisce 2 livelli di prestazioni. Il livello 1 comprende i protettori realizzati per assicurare protezione che presentano, però, delle penalità a livello ergonomico, mentre il livello 2 comprende i protettori che assicurano una protezione maggiore rispetto a quelli di livello 1.

La tabella sottostante mostra il valore di forza residua consentita per ciascuno dei due livelli di prestazioni secondo questo standard:

Livello	Valore medio	Valori singoli area A	Valori singoli areas B e C
1	≤ 35 kN	≤ 35 kN	≤ 50 kN
2	≤ 20 kN	≤ 20 kN	≤ 30 kN

I protettori appositamente pensati per i bambini e gli adolescenti sono testati con un'energia di impatto minore per via della minore massa corporea su cui si distribuisce l'energia d'impatto. In questo caso, l'etichetta con il marchio CE applicata sul prodotto indica i limiti di peso corporeo per cui il prodotto è stato approvato.

CATEGORIE DEI PROTETTORI



I protettori contro l'impatto degli arti sono studiati per proteggere diverse parti del corpo, identificate da una delle sigle specifiche indicate di seguito:

Zone protette:
"S" = Spalla "E" = Gomito e avambraccio "K" = Ginocchio e tibia superiore "K+L" = Ginocchio, tibia superiore e media "H" = Fianco

TIPI DI PROTETTORE

Misura "A" o "B": Le dimensioni di tipo B sono pensate per soddisfare le esigenze della maggior parte dei motociclisti. Per questioni ergonomiche, però, in certi casi, il tipo B potrebbe risultare inadatto. In questi casi l'utente può scegliere di utilizzare il tipo A: l'area protetta dal tipo B è maggiore rispetto a quella protetta dal tipo A.

3 MARCHIO CE

MARCHIO CE

Ciascun prodotto è fornito di uno specifico marchio "CE" stampato su un'etichetta cucita all'interno del protettore. Il marchio contiene informazioni riguardanti il prodotto su cui è stampato. Qui di seguito è fornito un esempio generico del marchio e il significato di ciascuna parte:

	Logo brand
SUPERFLY KNEE GUARD	Nome articolo
Size L	Misura del prodotto
	CE: Marchio di conformità ai sensi del Regolamento (UE) 2016/425
	T: Prima dell'uso leggere attentamente la Nota informativa
	Pittogramma: Dispositivi di protezione per motociclisti
	E Type A: Categoria e tipo di protettore: E = gomito; "TIPO A" = dimensione dell'area protettiva
	T+ = Livello di prestazioni
	T = temperatura massima a cui il prodotto ha superato la prova (se lasciato vuoto, questa prova non è stata consolidata)
EN 1621-1:2012	T- = temperatura minima a cui il prodotto ha superato la prova (se lasciato vuoto, questa prova non è stata eseguita)
NB 0498	Numero e anno dello Standard europeo armonizzato: "Protettori contro l'impatto degli arti per motociclisti"
20% Polyester 20% Polyurethane 20% Polyamide 10% Polypropylene 20% Other	0498 = numero di identificazione dell'organismo notificato interessato nell'Approvazione UE del Tipo (se presente)
	Tipi di tessuto e materiali utilizzati per realizzare il prodotto (se presente)
	Istruzioni per il lavaggio
www.oneal-europe.com www.oneal.com	Sito internet della società
Made in China	Origine del prodotto

Se è presente un'imbottitura protettiva rimovibile, su questa parte viene applicato un marchio CE addizionale, in genere stampato o goffrato al suo interno.

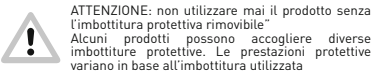
ETICHETTA DI TRACCIABILITÀ

Sul prodotto è presente un'ulteriore etichetta che fornisce le seguenti informazioni

Model #	Nome del prodotto
Supplier #	Produttore
Order #	Numero PD
Date #	Data di produzione

4 IMBOTTITURA RIMOVIBILE

[solo per prodotti dotati di imbottitura protettiva rimovibile]
Questi prodotti sono sviluppati specificatamente con l'opzione di rimuovere completamente l'imbottitura protettiva. L'imbottitura protettiva è inserita nelle apposite tasche apribili, tenute chiuse tramite Velcro, chiusure lampo o altri sistemi di chiusura. Per rimuovere l'imbottitura, si devono aprire le tasche. Quando la si deve rimuovere (ad esempio, per controllarla o lavarla) oppure sostituirla (dopo un impatto, a causa dell'usura), al fine di garantire il livello approvato di protezione si deve riposizionare correttamente l'imbottitura (come era al momento della consegna all'utente) nelle apposite tasche. Verificare attentamente di posizionare l'imbottitura orientandola correttamente e controllare in particolare: il verso d'inserzione alto-basso e se è destinata al protettore destro o sinistro (nel caso in cui siano di forma diversa). Le tasche sono studiate per accogliere imbottiture protettive specifiche, perciò, quando necessario, sostituire l'imbottitura con una di tipo identico (il tipo è stampato o goffrato sull'imbottitura stessa e indicato nel Manuale dell'Utente Allegato).



Alcuni prodotti possono accogliere diverse imbottiture protettive. Le prestazioni protettive variano in base all'imbottitura utilizzata

5 INFORMAZIONI GENERALI SUL PRODOTTO

MISURA

Scegliendo la misura corretta, l'utente ottiene il livello corretto di protezione per cui il prodotto è stato approvato. Scegliere la misura e assicurarsi che la vestibilità sia corretta indossando il prodotto e chiudendo tutti i dispositivi di chiusura. Il prodotto deve aderire il più possibile senza creare restrizioni ergonomiche. Si raccomanda di provare a mettersi nella posizione tenuta in sella e simulare tutti i movimenti che si eseguono normalmente per assicurarsi che questi non vengano ostacolati dal prodotto. Controllare il posizionamento di tutte le parti protettive certificate CE presenti sul prodotto. Queste devono essere posizionate correttamente, in modo che le parti del corpo da proteggere siano coperte adeguatamente come mostrato nello schema "CATEGORIE DEI PROTETTORI". Verificare che le parti protettive aderiscano al corpo senza lasciare spazi e che non si possano muovere liberamente.

INDOSSARE IL PRODOTTO

Il prodotto garantisce la protezione, se le parti del corpo protette sono ben coperte. Si devono chiudere bene cinturini, ganci e cinghie elastiche, in modo che i protettori rimangano a contatto con il corpo e impedendo loro di slittare o ruotare, pur rimanendo confortevoli. Per una protezione ottimale è importante indossare i prodotti sotto i capi d'abbigliamento e selezionare la misura corretta di protettori. Ad ogni utilizzo assicurarsi che le chiusure in Velcro siano in buone condizioni. Un'usura eccessiva, eventuali lacerazioni e una pulizia non corretta possono ridurre le prestazioni. Tenere presente che alcuni prodotti sono studiati specificatamente per essere utilizzati soltanto su un lato, destro o sinistro.

LIMITAZIONE D'USO

Non esporre i protettori a temperature estreme. La temperatura può modificare le prestazioni di assorbimento dell'energia d'urto.

PROTEZIONE DAGLI URTI

Sostituire i protettori in caso di caduta, in quanto potrebbero presentare fratture invisibili. In caso di dubbi, far controllare il prodotto da un rivenditore o un rappresentante autorizzato O'NEAL.

SMALTIMENTO

I protettori non contengono sostanze nocive. Possono essere smaltiti nei rifiuti domestici alla fine della loro durata di vita utile o una volta danneggiati.

6 LAVAGGIO E CURA

NON LAVARE CON PRODOTTI CHIMICI, per evitare che i protettori perdano la forma e che l'imbottitura si strappi: questo potrebbe causare la perdita delle loro proprietà protettive!

ATTENZIONE: In caso di prodotti dotati di imbottitura protettiva rimovibile, prima del lavaggio rimuovere l'imbottitura protettiva! Per il lavaggio non utilizzare carburanti, diluenti né solventi. Queste sostanze possono danneggiare il protettore e renderlo inutilizzabile. In caso di dubbi, far controllare da un Rivenditore autorizzato o un Rappresentante europeo O'NEAL. Il metodo più indicato per pulire il protettore è utilizzare un sapone delicato e una spugna. Lasciare asciugare all'aria in modo naturale. Non utilizzare un asciugacapelli, in quanto il prodotto si potrebbe deformare.

STOCCAGGIO E TRASPORTO

Riporre il protettore in un luogo secco e ventilato, evitare la luce solare diretta, non esporre a temperature estreme, non appoggiarvi sopra oggetti pesanti per evitare che il protettore si deformi. La durata media di vita, assumendone un uso corretto, è di circa 5 anni.

7 CONTATTATECI

DOMANDE?

Contatta il tuo rivenditore O'NEAL locale oppure:

O'Neal Europe GmbH & Co. KG
Erich-Blum-Str. 33
71665 Vaihingen an der Enz
Telefono +49 (0)7042 28900-0

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Disponibile a questo link: <https://media.gravitysportsgroup.eu/?type=declaration+of+conformity>

ONEAL

Informace týkající se
NÁŘIŽENÍ (EU) 2016/425
Kategorie 2

CHŔANÍCĚ PRO MX A MTB

Použití: tento produkt byl vyvinut pro cyklistiku, motorismus a zimní sporty. Při použití pro zimní sporty, je důležité udržet teplotu výrobku na minimálně 20°C. Nikdy nepoužívejte tento produkt při nižších teplotách. Výrobek není schopen zcela zabránit za všech okolností vzniku zranění nebo smrti! Obecně: pro produkty se značkou CE platí následující: všechny produkty byly testovány následujícími Evropskými normami a vyhovují jejich požadavkům. Sílky jsou umístěny na produktu. U produktů vybavených chrániči IPX naleznete značku vyraženou na vyjimečném chrániči. CE značka potvrzuje shodu s regulací 89/686 Evropského společenství. EN-1621-1/2012, EN-1621-2/2014, EN-14120/2003-08, EN-14021/2003 Technické normy Popis chráničích částí těla dle normy 1621-1/97 Obrázek: viz originál příručka. S = ramena, E = lokty, H = kyčle, K = kolena a horní část holení, L = nohy „TYPE“ odpovídá velikostem: TYPE A = malý [dětské a malé dámské velikosti] TYPE B = velký. KATEGORIE 1 = kategorie použití, SIZE „C“ = hmotnostní rozsah Použití produktu: aby chrániči poskytl požadovanou ochranu, chráněné části těla musí být správně kryty. Chrániči musí těsně, bez mezer, přiléhat k chráněným částem těla. Pro optimální ochranu je důležité nosit chrániče pod oblečením. Šrouby, popruhy a další musí být bezpečně a pevně upnuty a dotaženy, tak aby to bylo současně pohodlné. Pamatujte, že některé chrániče se vyrábí v levém a pravém provedení. Pokud je chránič vybaven šroubovými spoji, vždy před jízdou zkontrolujte jejich dotažení. Praní a údržba: pokud jsou chrániče vybaveny IPX chrániči, vyjměte je před praním! Pro čištění nepoužívejte paliva, ředidla nebo rozpouštědla. Tyto látky mohou chrániči poškodit a učinit jej nepoužitelným. Nejlepší způsob čištění chrániče je mýdlem a houbičkou. Chrániči nechte přirozeně vyschnout. Symboly údržby viz originální návod.

O'Neal-Europe GmbH & Co KG, Erich-Blum-Str. 33, D-71665 Vaihingen/Enz, Německo, www.oneal.eu

Español

GUÍA DEL USUARIO

Nota informativa relacionada con la REGULACIÓN 2016/425 (UE)
Categoría 2

ONEAL



Lea estas instrucciones antes de usar los equipos

1 PROTECTORES CONTRA IMPACTOS PARA LAS ARTICULACIONES - EN 1621-1:2012

Estos artículos se considerarán Equipos de Protección Personal (EPPP) pertenecientes a la Categoría 2 y, como tales, han sido sometidos a un "Examen de Tipo de la UE" en un Organismo Europeo Notificado, que ha certificado que estos modelos cumplen los requisitos de la norma técnica armonizada EN 1621-1:2012 "Ropa de protección para motociclistas contra impactos mecánicos". Parte 1: Protectores contra impactos de las articulaciones de los motociclistas - Requisitos y métodos de prueba.

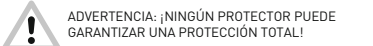
El organismo notificado que ha realizado el examen de tipo de la UE se especifica en la marca del producto (mediante el número de identificación del organismo notificado) o, alternativamente, en el anexo de la nota informativa.

USO PREVISTO

Para uso preventivo de motociclistas y otras actividades fuera de la carretera en caminos de tierra, que se conectarán a ropa o soportes adecuados.

RIESGOS/NIVELES DE PROTECCIÓN

Estos protectores (cuando se usan y se llevan correctamente) pueden ofrecer una PROTECCIÓN LIMITADA frente a LESIONES POR IMPACTO en caso de caídas. Pueden limitar las abrasiones o los hematomas (en las zonas protegidas) causadas por una caída al conducir motos o bicisicetas, pero nunca pueden garantizar una seguridad total. El nivel de protección está garantizado siempre y cuando los protectores mantengan sus características originales. Por lo tanto, es importante que no se hagan modificaciones o reparaciones.



La empresa no acepta responsabilidad alguna por daños o consecuencias que resulten de un uso incorrecto (por ejemplo, uso para otras actividades, uso de productos dañados, uso de una talla incorrecta, ajuste incorrecto, modificación del producto, etc.).

2 TIPOS DE PROTECTORES

RENDIMIENTOS

La norma EN 1621-1:2012 especifica 2 niveles de rendimiento. El nivel 1 es para los protectores diseñados para dar protección, si bien tiene bajas penalizaciones ergonómicas asociadas con su uso, mientras que el nivel 2 es para los protectores que proporcionan más protección comparados con el nivel 1.

La tabla muestra los valores de fuerza residual permitida de los dos niveles de rendimiento según la norma:

NIVEL	VALOR MEDIO	VALOR SIMPLE Area A	VALOR SIMPLE Áreas B e C
1	≤ 35 kN	≤ 35 kN	≤ 50 kN
2	≤ 20 kN	≤ 20 kN	≤ 30 kN

Los protectores diseñados específicamente para niños y jóvenes se prueban con una energía de impacto menor en consideración de la diferente relación de masa corporal. En tal caso, la etiqueta con la marca "CE" cosida en el producto muestra la limitación de peso corporal para la que el producto está aprobado.

CATEGORÍA DE PROTECTORES



Los protectores contra impactos en las articulaciones de las extremidades están diseñados para proporcionar protección a diferentes partes del cuerpo que se identifican mediante un código de letras específico en la marca de la etiqueta, como se detalla a continuación:

Zona de protección:
„S” = Hombro „E” = Codo y antebrazo „K” = Rodilla y parte superior de la tibia „K+L” = Rodilla, parte superior y media de la tibia „H” = Cadera

TIPO DE PROTECTOR

Talla "A" o "B": Las dimensiones tipo B están pensadas para cubrir las necesidades de la mayoría de los motociclistas. Sin embargo, por razones ergonómicas, en ciertos casos el tipo B puede ser inadecuado. En esos casos, el usuario puede elegir el tipo alternativo A: la superficie protegida por el tipo B es mayor que la cubierta por el tipo A.

3 MARCA CE

MARCA CE

Cada producto tiene una marca específica "CE" impresa en una etiqueta cosida en el lado interno del protector. La marca contiene información individual del producto. A continuación se muestra un ejemplo general de esta marca y el significado de cualquier parte:

	Logotipo de la marca registrada
SUPERFLY KNEE GUARD	Nombre del artículo
Size L	Talla del producto
	CE: Marca de conformidad con la disposición de la Regulación 2016/425 (UE)
	T: Lea detenidamente esta nota informativa antes del uso
	Pictograma: Equipo de protección para motociclistas
	E Type A: Categoría y tipo de protector
	E = Codo; "TIPO A" = dimensiones del área de protección
	T+ = Nivel de rendimiento
EN 1621-1:2012	T- = Prueba de alta temperatura aprobada (si el espacio está vacío, la prueba no se ha realizado)
NB 0498	T = Prueba de baja temperatura aprobada (si el espacio está vacío, la prueba no se ha realizado)
20% Polyester 20% Polyurethane 20% Polyamide 10% Polypropylene 20% Other	Número y año de la norma europea armonizada: "Protectores contra impactos de las extremidades de los motociclistas"
	0498 = Número de identificación del organismo notificado involucrado en la aprobación de tipo de la UE (si está presente)
	Tipos de textiles y materiales en el producto (si está presente)
	Instrucciones de lavado
www.oneal-europe.com www.oneal.com	Sitio web de la empresa
Made in China	Origen del producto

Si hay un acolchado protector extraíble, se aplica una marca "CE" adicional en la pieza que suele estar impresa o grabada en la parte interna.

ETIQUETA DE SEGUIMIENTO

Los acolchados protectores se encuentran en bolsillos específicos que pueden abrirse con velcro, cremalleras u otros medios. Para quitarlo, hay que abrir los bolsillos.

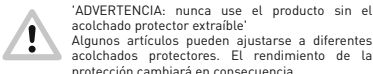
Model #	Nombre del producto
Supplier #	Fabricante
Order #	Número PD
Date #	Fecha de producción

4 ACOLCHADO EXTRAÍBLE

[solo para productos equipados con acolchado de protección extraíble]

Estos productos están desarrollados específicamente con la opción de quitar completamente el acolchado protector.

Los acolchados protectores se encuentran en bolsillos específicos que pueden abrirse con velcro, cremalleras u otros medios. Para quitarlo, hay que abrir los bolsillos. Cuando sea necesario retirar el acolchado protector extraíble (es decir, para su comprobación o lavado) o sustituirlo (es decir, después de un impacto, debido al envejecimiento), deberá reposicionarse correctamente (en la posición original) en sus bolsillos específicos para proporcionar el nivel de seguridad aprobado. Verifique cuidadosamente la orientación correcta y en particular: la posición hacia arriba/abajo y el protector izquierdo/derecho (si es diferente). Los bolsillos están diseñados para la colocación de un acolchado protector específico de modo que, cuando sea necesario, se sustituya por un tipo idéntico (la identificación del tipo de acolchado está impresa o grabada en el propio acolchado y se describe en el anexo del manual de usuario).



Algunos artículos pueden ajustarse a diferentes acolchados protectores. El rendimiento de la protección cambiará en consecuencia

5 INFORMACIÓN GENERAL DEL PRODUCTO

TALLA

La selección de la talla correcta permite al usuario obtener el nivel de protección correcto para el que se ha aprobado el producto. Elija la talla y asegúrese de que le quede bien usando el producto y fijando todos los cierres. El producto debe ser lo más ajustado posible sin crear ninguna restricción ergonómica. Se recomienda simular la posición de conducción y los movimientos típicos relacionados para asegurarse de no tener ningún impedimento. A continuación, compruebe la posición de todas las partes de protección con certificado CE presentes en el producto. Se colocarán correctamente para que las partes del cuerpo a proteger estén debidamente cubiertas según el esquema "CATEGORÍA DE PROTECTOR". Por último, compruebe si se ajustan al cuerpo sin ningún hueco o posibilidad de movimiento libre.

USO DEL PRODUCTO

El producto garantiza la protección si las partes del cuerpo protegidas están bien cubiertas. Las cintas, los ganchos y las correas elásticas deben cerrarse con seguridad de manera que las protecciones se mantengan sujetas al cuerpo evitando el deslizamiento o la rotación, pero sin dejar de ser cómodas. Para una protección óptima, es importante llevar los productos bajo la ropa y elegir la talla adecuada de protector. Si los cierres usan velcro, compruebe que estén en buenas condiciones antes de cada uso. El desgaste excesivo y la limpieza incorrecta pueden empeorar el rendimiento. Debe tenerse en cuenta que algunos productos están diseñados específicamente para uso en el lado izquierdo o derecho.

LIMITACIÓN DE USO

No exponga los protectores a temperaturas extremas. La temperatura puede cambiar el rendimiento de absorción de la energía de impacto.

PROTECCIÓN CONTRA CHOQUES

Sustituya los protectores si sufre una caída, ya que podrían haberse producido algunas roturas invisibles. En caso de duda, el producto debe ser verificado por un distribuidor O'NEAL autorizado.

DESECHO

Los protectores no contienen sustancias dañinas y se pueden desechar junto con los residuos domésticos al final de su vida útil, o cuando se hayan dañado.

6 LAVADO Y CUIDADO

NO LAVAR CON PRODUCTOS QUÍMICOS, para evitar que los protectores se deformen y el acolchado se rasgue: esto puede causar la pérdida de sus propiedades de protección.

ADVERTENCIA: Para los productos equipados con acolchado protector extraíble, retire el acolchado antes de lavarlos. No utilice combustibles o disolventes para la limpieza. Esas sustancias pueden dañar el protector y dejarlo inutilizable. En caso de duda, consulte a un distribuidor autorizado o un agente europeo de O'NEAL. La mejor manera de limpiar el protector es usar un jabón suave y una esponja. Deje secar el protector al aire libre de forma natural y no utilice un secador de pelo, ya que el producto podría deformarse.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Guarde el protector en un lugar seco y ventilado: evite la luz solar directa, no lo exponga a temperaturas extremas, no coloque pesos pesados sobre los protectores para evitar su deformación. El tiempo de vida útil promedio del producto es de 5 años, siempre que se lo use de manera correcta.

7 CONTACTOS

¿TIENE ALGUNA DUDA?

Póngase en contacto con su distribuidor local de O'NEAL, o bien con:

O'Neal Europe GmbH & Co. KG
Erich-Blum-Str. 33
71665 Vaihingen an der Enz
Teléfono +49 (0)7042 28900-0

DECLARATION OF CONFORMITY

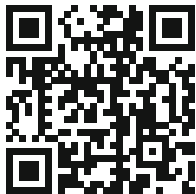
Disponible en este enlace: <https://media.gravitysportsgroup.eu/?type=declaration+of+conformity>

ENJOY the RIDE.

ONEAL

MANUAL

www.oneal.eu
www.oneal.com
www.oneal.com.au



MORE LANGUAGES
AVAILABLE HERE:

<https://media.gravitysportsgroup.eu/?type=manuals>

O'NEAL USA: O'Neal Distributing, 799 Camarillo Springs Road, Camarillo, CA 93012 USA
O'NEAL EUROPE: O'Neal Europe GmbH & Co. KG, Erich-Blum-Strasse 33, 71665 Vaihingen/Enz, GERMANY
O'NEAL AUSTRALIA: Cassons Pty Ltd, 2/25 Wonderland Drive, Eastern Creek, N.S.W., AUSTRALIA 2766
O'NEAL UK: O'Neal UK, PO Box 1237, Bristol, Bristol, BS48 9DJ, UK